



LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedition in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



Il Friûl nol è Triest, ma cualchidun al zuie sporc cul tiermin “identitari”

Dree Valcic

❖❖ In chescj ultins mêis al somee che e sedi daûr a slargjâsi une sensazion di impotence devant de disposizion che “Il Podé” al à cjamin su la cuistion furlane.

❖❖ A cualchidun i somearà esagerât che si dopri chest tiermin par descrivi un sisteme di control e comant che al risulde in efets ben plui articolât, ma propit par chest so aspiet complessif si pant, ae fin, tant che un pinsîr unic in stât di esercitâ a plen lis sôs funzions centralistis.

❖❖ Pensait par esempi cetantis che voltis, e intes situazions plui svariadis, che si dopre l’adjetif “identitari”. No je cerimonie publiche o iniziative politiche là che nol vegni pronunziât in bande dal tiermin malfamât “Teritori”. Benon. O podaressin pensâ a une cussience di popul tornade in vite, che e cjate rispueste intai governants, ma se dopo anî jù intai particolârs, se o domandin cemût che cheste asserzion si coniughe cu la pratiche, si acuarzin di trop e cemût che nus a stan cjolint vie.

❖❖ L’esempli plui clâr al rive di GO2025, là che ancjemò cualchi aministradôr regionâl si acane a sostignî che il furlan al à une sô presince inte comunicazion uficiâl dal avigniment. Nol è vêr, anzit la sô assence

(al va indenant a pagi. 2) ➤



EDITORIÂL

LA NESTRE IDENTITÂT CJAPADE A SCUFIOTS

Cui furlans a sielzi
fra Tubets plens e vueits

Walter Tomada

e somee vè pocjîs afinitâts: anzit, e mostre di vè une vision contrarie di ce che al vûl di coltâ une tiere che e nas plene di diversitâts. Par jê, lis diferencis a van platadis, parcè che a imbastardissin la raze. Pocjîs setemanis indaûr, intal spirt di GO2025, capitâl europeane de culture transfrontaliere, la Societât Filologjiche e veve domandât di segnâ il Municipi di Gurize cuntun cartel in cuatri lenghis: talian, furlan, sloven e todesc. Al è za

cussì pal consei regionâl a Triest e pal consei provinciâl di Gurize. Ma pe senatore meloniane cheste propueste no va tignude in nissune considerazion parcè che “e va cuintri la italianitât di Gurize”.

❖ Si trate di une considerazion che e mostre un grant vueit, su diviers nivei: un vueit di cognossince, stant che la “onorevule” no sa nuie de storie di une citât dulà che par mil agns si son feveladis cuatri lenghis, e la ultime rivade e je propit chê

taliane; un vueit di prospettive, stant che GO2025 e varès di jessi une iniziative che e va in direzion di une valorizazion dal pluralisim, e no de “autarchie”; un vueit di rispiet, parcè che il Stât che e rapresente al è fat ancje di chês “minorancis” come chê furlane che jê e mostre di dispreseâ e di no ricognossi inte lôr dignitât.

❖ Nol conte se chescj vueits a son personai o, come che al plui probabil, ispirâts di une filosofie di partît clare: il fat al è che ai furlans in Parlament in chest moment ur coventarès plui un Tubet plen di ideis che une Tubete che si fâs quarte vòs dal vueit. La nestre sperance e je che la senatore che nus rapresente e studii la nestre storie e e capissi la sô complessitât: nol è mai masse tart par fânus corezi il judizi, soredut considerant che lis feminis chenti a àn simpri cirût di custodî la identitât plurâl de nestre tiere e di coltâ une culture di pàs. Pal moment, dut câs, o vin di rindisi cont che ogni di si scuene fâ i conts cuntune identitât furlane che e ven cjapade a patafs, e no di cumò: par esempi, la Regjon e veve imprometût che ancje la nestre marilenghe e sarès stade lenghe uficiâl di GO2025, ma al è sot voli di ducj che Gurize e je vuê plui “defurlanizade” di simpri. E se no si inacuarzin di chest, i scufoiots a laran indenant... ■

❖ a pagjine 6

PERAULIS INTAL CJAST

Viaç mataran tal vocabolari
de marilenghe in dutis
lis sôs contaminazions
di Serena Fogolini

❖ a pagjine 7

CONSEIS PRATICS

PAI GJENITÔRS FURLANOFONS
Picule propueste par trasmeti
la marilenghe ai fis
di Marco Moroldo

❖ a pagjine 9

SPORT... CHE TI TRAI!

Dopo 70 agns
si torne a gjoldi
il pugilât a Tor di Zuin
di Francesco Tonizzo

❖ a pagjine 5 e 12

CONTILE JUSTE

e HOMO FURLANUS
Dôs gnovis rubrichis
par cure di Diego Navarria
e Agnul Floramo

LINT AUTONOMISTE

(al va indenant de prime pagjine)

Il Friûl nol è Triest, ma cualchidun al zuie sporc cul tiermin “identitari”

Dree Valcic

aciertade e dimostre di une bande la falsetât di chestis declarazions e di chê altre che no esist nissun intindiment di cambiâ cheste disposizion, confermant la sensazion che intai ultins timps in Regjon e sedi tacât il campionât mondiâl dal “no mi visi” e dal “la cause no je nestre”.

❖❖ Il pinsîr però nol pues fermâsi a episodis ugnui, ae cuotidianitât dai acjadiments negatîfs. O crôt che al coventi vè il cûr di frontâ la domande “puedial existi un sintiment identitari regionâl, puedial nassi di une Regjon che di unitari no à nuie, nassude dome di un compromès par une situazion internazionâl che e tocjave Triest e il confin orientâl?”

❖❖ Che nissun al olsi tirâ fûr “cjampanilisims” tra Friûl e la capitâl juliane, parcè che al è pal ben di dutis dôs lis realtâts che il riclam ae identitât al rivoche a fuart in ogni assemblee, in ogni ocasion.

❖❖ A ognidun la sô, però, se di no no al è dome aiar frit, che al puce di fogne. ■

INT DI CJARGNE

I cjarsons di Enrico Urban, une tradizion che si fâs zovine

Marta Vezzi



“I l granello’ al è un laboratori artesanâl indulà che a vegnin fats prodots di cualitât doprant dome materiis primis tipichis dal nestri teritori” - cussi al conte Enrico Urban, zovin di 24 agns di Piedim (frazion di Darte) che tal Novembar 2022 al à vierte cheste ativitât a Tumieç. “Dut al è nassût cuant che mê sùr, che e veve un ristorante a Darte, nus à domandât a mi e a mê mari di fâ cualchi cjarson pe sô ativitât. Cul là dal timp o vin pensât di vierzi

un laboratori, ma sul imprim al è stât difilcil cjatâ un puest, dut câs ae fin lu vin cumbinât a Tumieç. Jo o ai studiât scaletarie a Cividât. Mê mari, par di il vèr, e à simpri fat un pôc di dut e cumò mi da une grande man. Nò o fasìn cjarsons aes jerbis, cjarsons dolçs e gnocs. ❖ O sin i unics che ju fasìn cu la paste di cartufulis e farine (par solit, la paste e ven fate dome cun aghe e farine). Chest nus puarte plui lavôr par preparâju e nus coste di plui ma, par nô, il prodot al à une cierte delicatece

e si maride benon tant cul impast che cun ce si dopre pe cuince. Sul imprim o vin tacât a fâ un unic prodot e a vendilu conzelât e dopo planc placut il cercli dai clients si è slargjât e o fasìn plui prodots frescs che nus àn permetût di vendiju ancje tai piçui alimentârs. O vin sielt di vendi la nestre produzioni ad in grues. ❖ I nestris clients a son ristoranti, latariis e piçulis buteghis. No vin fat publicitât: jo mi fâs cognossi lant tes buteghis e tai ristoranti e ur fâs cerçâ il prodot. Dôs o trê

voltis ad an però o partecipin a manifestazioni indulà che ancje il privât al pues vignî a cerçâ i nestris prodots. Par solit o sin simpri ae 'Festa della mela' in Setembar e a 'Filo dei sapori' in Otubar a Tumieç. Lis ricetis dai cjarsons dolçs e aes jerbis a son chês di Piedim, ancje se o pues di che no esist une recipe uniche dai cjarsons di Piedim, parcè che ognidun al fâs la sô cu lis sôs variantis. Nò o vin cirût di fâ une sielte delicate, belançant insiem adiriture 15 jerbis. Par nô chest periodi fin in Avost al è impegnatîf parcè che lu dedichin a cjapâ sù lis jerbis indulà che si pues, comprant chês che a mancjin. Dopo lis curin, lis cuein e lis conservin par garantî la continuitât dal prodot dut il timp dal an. Vè un laboratori in Cjargne e je une fortune: i nestris prodots a son domandâts in dut il Friûl e a àn un valôr in plui pal fat che a son fats in Cjargne cun prodots cjargnei (formadi frant, nolis, pastorut di Sudri, cavocis nostranis...). Mi è capitât di fâ su ordenazion ancje farsiduris diferentis di chestis: sparcs, foncs purcins, scolpit, articjocs...”

❖ La cuince dai cjarsons e fâs la difference e Enrico al consei simpri di doprâ l'ont e la scuete fumade pai cjarsons aes jerbis, e ont e scuete fumade cuntun tic di zucar e canele pai cjarsons dolçs. “Il consei no simpri al ven scoltât – al zonte Enrico – ancje parcè che e jentre la vene artistiche dal cogo dal ristorante e cussì mi capite di viodi une bieles varietât di presentazioni dai miei cjarsons. Ma al va ben ancje cussì.” Enrico al è un zovin cun tante voie di fâ, passion e cuntune vite davanti plene incolme di bogns propositis. Cui che al à gust di tirâ la gole, e al è propit il câs di dîlu, al cjate Enrico te sôs pagjine Facebook Il.Granello e su Instagram. ■

METEO FUFIGNIS

Une Vierte cjalde e plene di ploie

Indri Maiero

La Vierte meteorologjiche, tacade cul prin di Març, e je finide ai 31 di Mai. Come che i rapuarts de ARPA OSMER regionâl nus mostrin, e je stade une stagjon cun timp variabil che al à menât cetante ploie sul Friûl (intâl 10% plui alt dai ultins 10 agns intâl Friûl di Mieç, culine e planure, e su lis Prealps Juliis e su la cueste orientâl) e temperaduris avonde dongje des mediis storichis dai ultins trente agns, ma istès plui cjaldis dal 1967-1996.

❖ Pardabon Març al à menât la code pal bearç: cinc fasis perturbadis si son ben sparnicadis vie pal mès, alternadis cu la presince dal anticlon e di zornadis variabilis.

Lisperturbazionstacadisai 10eai 12 di Març a jerin causionadis di fronts atlantics, cun aiar di garbin in cuote ma ancje, intâl secont câs, cun siroc a cuotibassiss. Chest efiet di *veering*, dutun cul scjaldâsi dal aiar ai 13 di Març in graciis di salustris, al à favorit la formazion di *mesociclons*, ven a stâi di moviments assendents dal aiar in rotazion, che a àn fat sù cuatri supercelis di burlaçs che a àn traversât dute la alte Plane Furlane puartant ancje tampiaste.

❖ E je stade di origjin atlantiche ancje la perturbazion sucessive; lis ultimis dôs, invezit, a son stadis di origjin mediteranie-taliane. Lis perturbazioni dal mès di Març a àn puartât lis neveadis plui bondantis

de stagjon 2024-2025, ma in sostanze dome parsore dai 1500m. La prime part dal mès e à mostrât une grande escursion termiche zornaliere, cun minimis dongje dai 0°C ancje in planure e massimis parsore dai 15°C. Minimis tant che chestis si àn vudis ancje tor dai 20 di Març, e a son stadis invezit plui altis intâl rest dal mès, cuant che ancje la escursion termiche zornaliere e je stade plui contignude.

❖ Avrîl al è tacât cuntun anticlon setât su la Europe Ocidentâl che, daspò, al è rivât fin su la Italie. Lis temperaduris a son ladis sù rispjet a Març, cun massimis di plui di

20°C a Udin - Sant Svualt. Daspò de jentrade di aiar frêt de Scandinavie ai 6-9 dal mès, che al à fat sbassâ lis temperaduris, al è tornât a scjaldâsi fin a massimis che a van parsore dai 25°C pe fin di Avrîl a Udin. Events di ploie su dut il Friûl si son registrâts jenfri i 13 e i 18 dal mès, par vie di une depression slungjade su la Iberie che e à produsût un *cutoff* mediterani finâl, e ai 23-24 cun burlaçs produsûts de rivade di aiar frêt in cuote e piçulis depressions.

❖ Tai prins dis di Mai il timp al è stât seren e lis massimis su la plane a son rivadis bielzà a 27-28°C. Ai 5-8 une



depression atlantiche e à menade ploie e sbassadis lis massimis, puartant lis ultimis nèfs parsore dai 1500m. Dai 10 ai 16 il timp al è stât stabil, cu la eccezion di cualchi burlaç ai 12 e ai 15. Daspò, si son dadis la volte zornadis di ploie e di stabilitât.

❖ Di rimarc e je stade la zornade dai 22 di Mai, cuant che si son viodudis plui supercelis su dute la Planure, cence tampiaste, ma cul disvilup di cetantis bissebovis, ancje inte Alte planure (Voleson, Dignan, Vilegnove di San Denêl, Buie). A Buri a son vignûts jù 103mm di ploie in trê oris (si spietisi che alc dal gjenar al sucedi une volte ogni 20-30 agns). Ae fin dal mès la massime a Udin e je lade dongje dai 30°C. La temperature medie di Mai e je stade di 0.5°C plui alte dal trenteni 1990-2020, ma cun cetante variabilitât.

❖ Cheste Vierte e à puartât pluiis eccezionali ancje su la Iberie par vie dai volts larcs de corint a gjet polâr e de presince frecuente di une alte pression jenfri l'Atlantic e lis isulis britanichis; pe stesse reson, la stagjon e je stade plui secje dal solit su la Gran Bretagne. ■

ULTIME DOMENIE

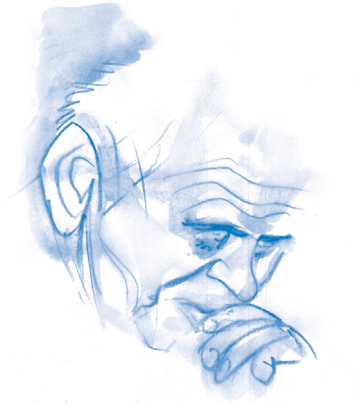
Ricuardant pre Marino

Tonin Cjapielâr

Il Vanzelidichesteultimedomenie di Lui nus fevele di preiere, di cemût vierzi la anime al Signôr, ce domandâ, ma fra dut, mi fermi su la ultime peraule di Jesù: *Il Pari vuestri dai cii no daraial il Spiritussant a di chei che jal domandin?* (Lc 11, 1-13). Il motif di cheste mê sielte al è sempliç: ai 22 di Mai o ai pierdût un amì che o sint ancjemò cun me e no pues smenteâlu.

◆ L'amì al è pre Marino Qualizza (1940-2025), professôr di teologjie, gjornalist, editorialist, conferencîr, om di largje erudizion e culture e di tante sapience e umanitàt. Il so "curriculum vitae" si lu cjate tal sît de diocesi di Udin: i siei scrits a son tancj ma si podarès ricuardâ in particulâr "La fede nel Dio cristiano", Ed. Lint, Trieste, Benec'ija nas dom, Soc. Coop. Most e la rubriche setemanâl "Il teologo risponde" de Vite Catoliche: gotis di une produzion di articui che o podaressin dî cence fin.

◆ Dut chest, a pensâle ben, vuê mi interesse pôc. La domande e je une altre: Marino tes sôs cundizions di



invalid al jere om di pàs e seren tal patî. Cemût mai?

◆ Lui tal Otubar dal 2005, tune cjaminade sul Mangart, al jere sbrissât jù par un gravon; i jere costât sis mês di degjence al Gervasutta di Udin e, ancje se i miedis a vevin fat miracui tor di lui, la vite no sarès stade plui chê di prime; planc a planc si sarès ridusût sentât dut il di suntune caroele. Al à fat il calvari che altris a àn fat: pre Leo Leonarduç de comunitât di Rinassite di Tumieç, pre Onelio Ciani de Comunitât Piergiorgio

di Udin, Pierluigi Cappello nestri poete furlan e altris disabii, zovins e zovinis di ogni etàt cu lis lôr fameis: erois e martars che o ai cognossût e che o cognòs.

◆ Di Marino o pues testimonêa in cussience: ancje tal handicap che lu blocave, i à volût un ben de anime al so popul, il popul sloven de Benec'ija. Pe sô int al à patît e veglât, glotût caluniis e procès, incompressions e censuris ancje de bande de autoritàt ecclesiastiche. Lui al à difindût il so popul devant dal vescul A. Mazzocato ancje se il vescul al jere stiçât di vè un contradditori.

◆ In chês zornadis, nol jere in lui dome il patî fisic, ma ancje il sanganâ trement de anime, cuant che a vignivin tocjâts l'onôr, la passion sincire, la dignitàt umane e la int che no à non.

◆ Cuant che di sabide di sere de cjase de Fraternitàt di Udin lu viodevi partî par lâ a di messe par sloven a San Pieri dai Sclavons, mi domandavi: "Ce sucedaraial di lui?". Di fat, al leve bessôl, di Invier

te gnot, clopant e çueteant, cun dôs croçulis, sot de ploie e te svintidice. Compagn pe messe de domenie cuant che tal bosc si rimpinave sù pai rivâi e pai tornants di Drencje.

◆ Plui di une volte mi soi dit, començant di me: "Cuâl predi fasaressial lis vitis di Marino par lâ a celebrâ messe par furlan ogni sabide e domenie tes sôs cundizions?".

◆ Cuâl predi patissaressial pe cause furlane ce che lui al à patît pe salvece de culture de Benec'ija? Che o cognossi jo, dome pre Antoni Beline; ancje lui al à sudât sanc pe dignitàt dal Friûl.

◆ La fuarce di Marino, om di pàs fra torments, e jere dentri di lui, te sô anime: dentri di se al cjatave la lûs dal Spiritussant che lu rindeva pazient e savi, simpri pront a ufri la sô vite tumiade par dâ une man cui che al patis, simpri viert a chel consei concret che al donave sperance e che al indreçave te vite.

Pensant a lui, mi soi ricuardât di une ebree muarte tal 1943 a 29 agns tal cjamp di concentrament di Auschwitz in Polonie: Etty Hillesum.

◆ Etty ogni dì e cirive Diu sepulît in chel lager e cun umiltât e pazience lu cucave tal profund de sô vite. Dopo cjatât, i diseve: "O fevelarai spes cun te, no ti molarai, no ti slontanarai de mê anime". In chê risulitive libare e infinide di amôr, jê e podeve patî dut, sopuartâ dut e volê ben a ducj, ancje ai siei sassins. In Diu e podeve cjamâsi il patî di chei dongje, gjoldi di une rosute

nassude tal pantan fûr de barache e acetâ un destin tragicjic volint simpri ben, ogni dì. Il lager al diventave cussì un "paradis dolorant", al cjapave un sens e la ufierte de sô vite tal amôr e varès parecjât, e diseve Etty, la gnove societât no violente di doman. Mi cjali dulintor: fossie vere! Vêr al è il nestri faliment. In chescj pinsîrs o met ancje Marino e no dome lui, ma ogni persone che e sa patî te fedeltât dal amôr, tal cidin fin insom, fin da pît. Personis forsit scognossudis ancje tai nestris país, oms e feminis che a vivin in bande fra lis spinis de tribulazion e che nus regalin ce che la inteligjence artificiâl tant conclamade no à: la sapience cjalde dal cûr, il viodi il ben ancje tal mâl, il sintî che tal amôr nuie al va pierdût. Personis imbombadis di Spiritussant, vèrs benefatôrs de umanitàt. Prime di sierâ chestis notis, o desiderî ricuardâ une altre grande persone de Benec'ija: Ivan Trinko (1863-1954) predi, professôr di filosofie, espert des lenghis slavis, politic, poete, compositor; des sôs oparis dut il Friûl indi à vuadagnât. Par me, Marino al è par ducj nô l'Ivan Trinko di vuê.

◆ Ai sis di Mai di chest an al è muart pre Natalino Zuanella, plevan di Tercimont e Savogne; al à vivude dute la vite insieme ae sô int; lui e Marino a jerin come fradis; il destin ju à unîts in vite e in muart. A lôr e a tancj predis de Benec'ija che a àn scombatût pe sorevivenca dal lôr popul, la ricognossince e un avôt: tornait a resurî tal nestri Friûl. ■

PERAULIS TAL CJAST

Viaç tra lis emozions, cence lâ fûr di sintiment (PRIME TAPE)

Serena Fogolini

inglès o "Gefühl" todesc, ducj i doi di une stesse lidris protogjermaniche cul significât di "percepî in gracie dal tocjâ" e, plui tart, "sintî in gracie di un sens"), intal furlan al è restât ben presint ancje il significât di "cussience", aromai margjinâl tal talian.

◆ Ve inalore parcè che lis robis in Friûl si fasin e si tratin "cun sintiment" (che se a vegnin ben cence al è parcè che si à "plui cûl che sintiment") o parcè che bisugne "vè sintiment" e un "cence sintiment" al è un "cence cjâf" e no cui che nol prove emozions. Duncje, se un si sint mâl al pues "pierdi i sintiments" par dopo tornâ incà e "tornâ in sintiment" (o "tai sintiments"), te stesse maniere di un che al çavarie, che al è (o al va) "fûr di sintiment". Ma i sintiments si ju piert ancje se cualchidun nus romp i tabars, e inalore si va "fûr cui sintiments" pe fote, che nus "messede i sintiments". ◆ Tachin duncje a viodi di li che nus rivin i tiermins pe rabie, cun chel "fote" che nus rive dal latin "foutere", cun chel stes significât

che o cjatin intal talian "fottere", ma che achì al à cjapade une sfumadure diferente (tant che intal francês "foutre", che al vûl di ancje "meti", "butâ", "molâ"), di alc di falât, di une monade o, juste apont, di alc che al fâs vignî sù il futar (ancje chest cu la stesse derivazion di fote), e duncje inrabiâ.

◆ Un cun dute cheste "smare" (dal venit "smara", ven a stâi "maluserie" ma ancje il non di une sorte di strîe, peade ae tradizion gjermaniche de peraule, li che "Mara" o "Mare" al è il vencil che al puarte il brut sium, che par inglès si clame, viôt tu ce câs, "nightmare"), facil che si passedi al odi e duncje a "vè in asse" alc o cualchidun. "Asse" nus è rivât dai Francs ("avoir de la haine", intal francês di vuê), ma la etimologjie e je protogjermaniche, cemût che nus confermin l'inglès "to hate" o in mòd miôr il todesc "hassen" (odeâ). ◆ Za che o sin, o podin zontâ pai plui curiôs che lis peraulis "colure" (ancje "colare", par talian "collera") e "colere" (la malatie) a àn la stesse etimologjie, stant che a vegnin dutis



lis dôs dal grêc "cholê", che e sarès la "bile", part dal cuarp peade aes emozions fuartis (tant che la rabie), che i da il non ancje ae infezion bateriche che e cause une scjassade violente dai umôrs (dal latin "umor", o ben "licuit") dal cuarp.

◆ Viodût che però il romanç di Márquez nus fevelave di amôr tai tims dal colere, o podin viodi che par (no) di "amâ" intal furlan no cjatin tantis variazions, stant che l'amôr al è scuasit une sorte di tabù, di tigni platât e no pandi, e inalore, plui che di "ti ami" (par inglès "I love you", par todesc "Ich liebe dich"), si à miôr di "ti vuei ben", cu la sfumadure ancjemò plui fuarte dal cjargnel che "ti vûl bon", nancje che il plasê al vedi di jessi peât al gustâ e al nudrîsi de presince di chel altri.

◆ E se no si è sigûrs, si pues simpri restâ suntun "tu mi plasis" (simil al todesc "du gefällst mir", biel che l'inglès al rebalte la frase par meti la prime persone tant che sogjet: "I like you").

◆ Ancje la felicitât no je emozion masse slargjate ator, par vie che il furlan al à miôr "contentâsi" (dal latin "contentus", che al ven di "continere", duncje "contignî", "tignî dentri", tal sens di jessi apaiât e di vè ce che al baste par sei sodisfat). Par todesc, si pues voltâlu cun "zufrieden sein", li che

la sodisfazion e je dade dal "jessi in pàs" ("Friede").

◆ Cheste emozion nus regale altris sfumaduris ancje intal inglès "merry", che al è un sintiment di plasê cuntune durade limitade, in "glad", li che la felicitât nus torne indaûr une idee di "lusôr", biel che invezit "happy" al è peât a un sens di fortune, tant che il todesc "glücklich". Intes lenghis slavis, "vesel" (ancje doprât tant che non di persone) al ven di un tiermin forsit indoeuropean cul significât di "bon".

◆ Dal francês "joie" nus è rivade la "gjonde" (che in veretât e cjate la sô lidris intal "gaudium" latin), o ben la "gioia" par talian e "joy" par inglès (a diference dal "Freude" todesc e dal "veselje" sloven).

◆ Dinotâ che un om "legri" (dal latin "alacer", o ben "svelt", daspò passât intal francês "allegre") al pues jessi ancje "gaiôs" o "gaiarin" (di "Gaius", simpri peât a "gaudium") o ancjemò gjubiâl (dal latin "iovalis") e duncje sot dal influis dal planet Jupiter (pai romans "Iovis"), che al rindeva contents i oms.

◆ Dopo tant ridi, dut câs, al ven dongje il vaî, si che duncje, ancje par no stracâus masse, par cheste pontade si saludin "in gringule", pronts par lâ indevant cun altris emozions te prossime aventure. ■

**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org

**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:
almancul une volte al mês, lei par furlan!

